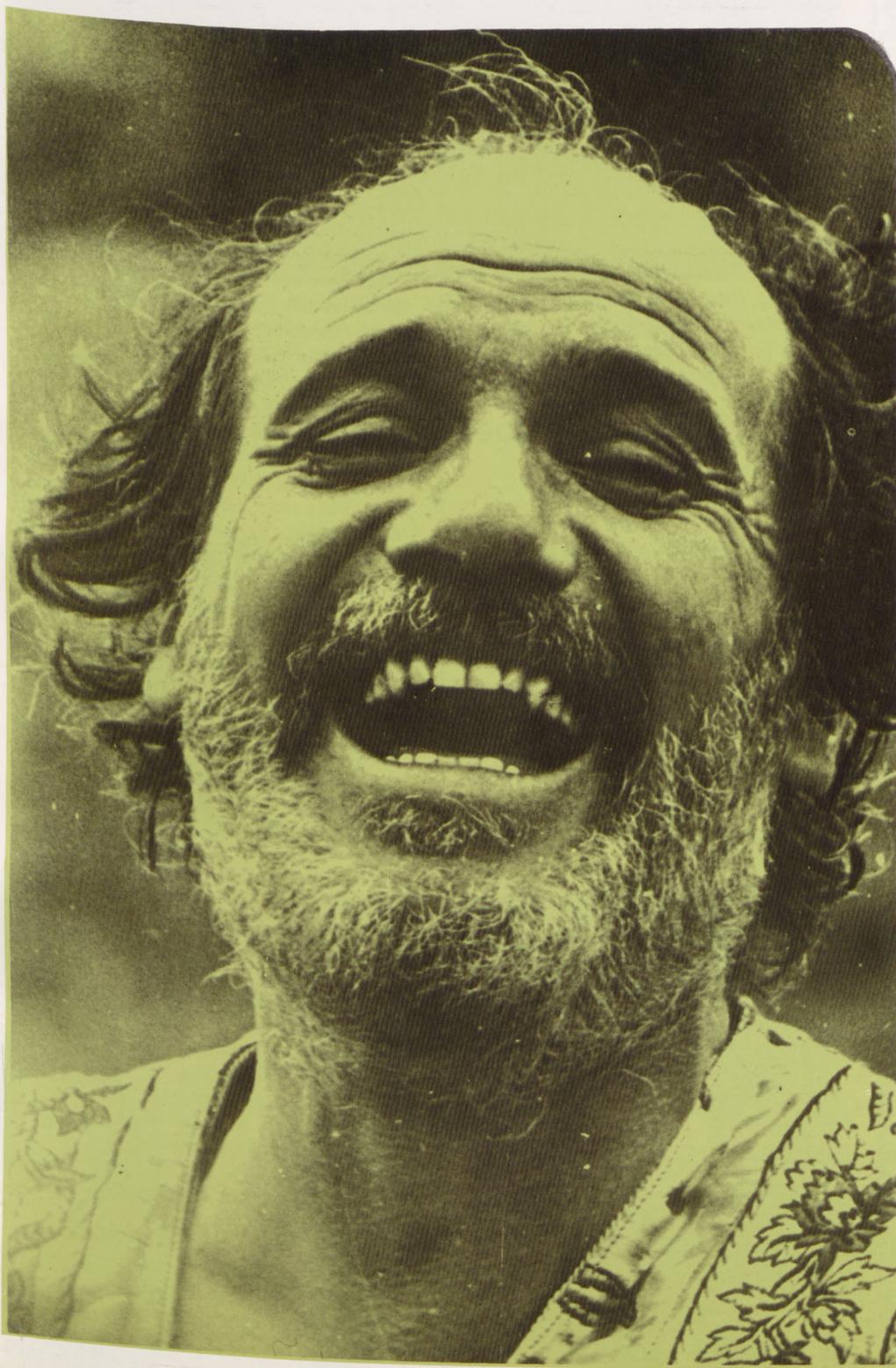


festival

18 festival internacional
del cine de
san sebastián
año XIV - número 3
7 de julio de 1970



FRANCISCO RABAL, el extraordinario e internacional actor español, se encuentra ya entre nosotros con motivo de la presentación de «CABEZAS CORTADAS», la última realización del famoso director Glauber Rocha, auténtica superproducción hispano-brasileña producida por Profilmes - Films Contacto - Mapa Films y que distribuirá en España la marca Hispamex Films. Con tal motivo Francisco Rabal, principal protagonista de «Cabezas cortadas», estará presente hoy en el escenario del Victoria Eugenio para presentar este excepcional film que tanta expectación ha despertado.

Las películas de hoy

A CONCURSO:

Victoria Eugenia, a las 17,45
Astoria, a las 19,15

GRAN BRETAÑA presenta

"SIMON, SIMON"

(Cortometraje)

ESPAÑA presenta

"CABEZAS CORTADAS"

(Largometraje)

Producción: Profilmes, Filscontacto y Mapa Films
Dirección: Glauber Rocha
Guión: Glauber Rocha
Operador: Jaime Deu Casas
Montaje: Eduardo Escorel
Sonido: Roger Sangenis

INTERPRETES FEMENINOS
Marta Ray
Emma Cohen
INTERPRETES MASCULINOS
Francisco Rabal
Luis Ciges
Pierre Clementi

Victoria Eugenia, a las 21,45
Astoria, a las 23,00

RUSIA presenta

"TCHAIKOVSKY"

(Largometraje)

Producción: Studios Mosfilm
Dirección: I. Talankine
Guión: B. Metalnikov, Y. Naguibine, I. Talankine
Operador: M. Piliikhina
Música: P. Tchaikovski
Rodada en: Sovcolor
Duración: 2 horas y 30 minutos

INTERPRETES FEMENINOS
I. Chouranova
M. Plissetskaia
INTERPRETES MASCULINOS
I. Smoktounovsky
B. Strjeltchik
E. Larionov
E. Évstigneev

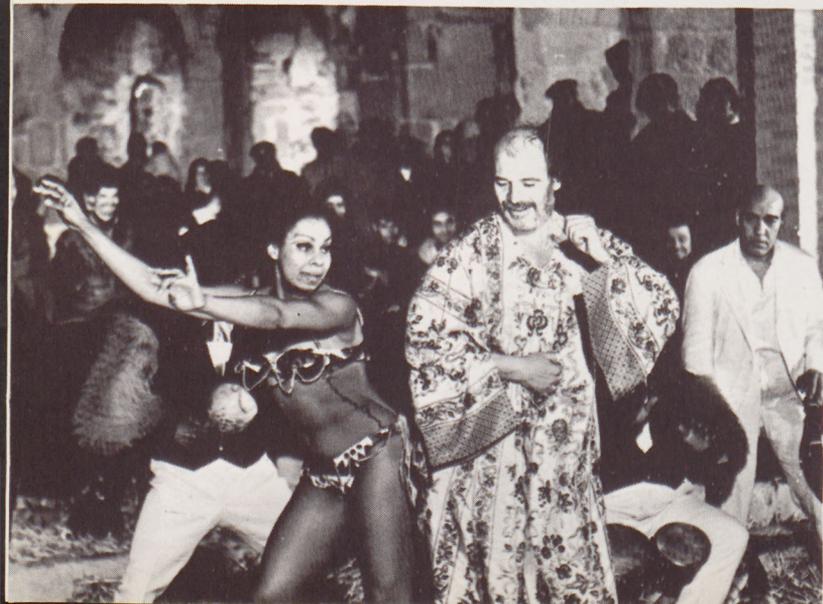
SINOPSIS

En un castillo en cualquier parte del tercer mundo. Díaz, especie de rey pero sin amor y sin corona, tiene recuerdos delirantes. Un pastor provoca en Díaz miedo y fascinación. Díaz realiza un viaje a través del sueño, esclaviza indios, trabajadores, campesinos. A través de este viaje se descubre que Díaz viene de un país latinoamericano, Eldorado, donde tiene un gran poder político. En el castillo, Díaz tiene nuevas visiones: sus víctimas amenazan destruirle. El pastor, en las cercanías del castillo realiza milagros para el pueblo. El delirio de Díaz crece a medida que descubre que ya no tiene ningún poder. Díaz se lava los pies en la sangre de sus víctimas, oye música y tiene nuevas visiones. Descubre una campesina que es para él el símbolo de la pureza. Díaz acepta la idea de la muerte. Sabe que el pastor, tarde o temprano, acabará matándole. Díaz organiza una ceremonia en el castillo que parece su funeral. El pastor mata a Díaz y libera a la campesina.

SINOPSIS

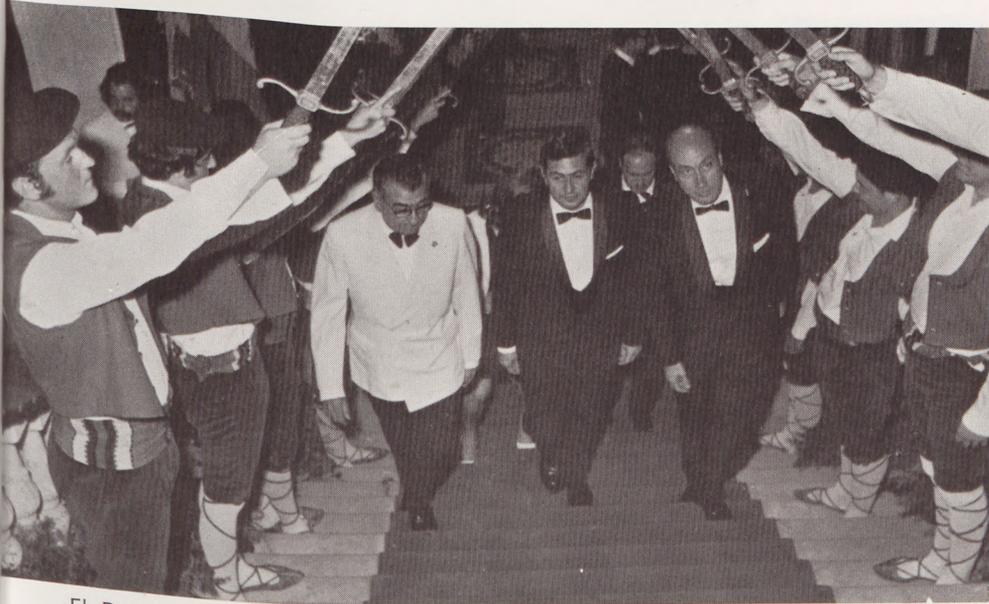
La vida de Tchaikovski tiene sus lagunas, en cuanto a que no son popularmente conocidas muchas de sus vicisitudes. Es preciso conocer el copioso material nuevo, cuya publicación en libros y revistas ha sido patrocinada y estimulada con entusiasmo por el gobierno soviético. Este material incluye la correspondencia de Tchaikovski con miembros de su familia, con amigos, con sus editores y su famoso epistolario íntimo con Nadezda von Meck. Todo ello arroja luz sobre multitud de lugares oscuros en la vida del genial músico.

Igor Talankine, uniendo datos biográficos y la formidable expresión musical de Tchaikovski, logra mostrar la paradoja, la contradicción, el esfuerzo en la creación musical, que produce placer en los hombres, pero que nace del dolor y del sufrimiento del músico creador. Tchaikovski compuso música para escuchar durante trescientas veinte horas. La labor de Talankine ha pretendido lograr una síntesis de esa música en la duración de una película de tres horas.



"CABEZAS CORTADAS"

noticias noticias noticias



El Director General de Cultura Popular y Espectáculos, señor Thomas de Carranza, acompañado del Gobernador Civil, don Julio Irazzo, y el Alcalde de la ciudad, don Felipe de Ugarte, hacen su entrada en el Palacio del Festival bajo el arco de las espadas.

Figuras en la Gala Inaugural

He aquí un grupo de artistas asistentes a la gala inaugural del Festival. Vemos a las españolas Mikaela y Mara Cruz, la senegalesa Inna Nian y la rumana Ioana Bulca, con los actores Antonio Casas y José Nieto y el jefe de relaciones públicas Dino Restivo.



Comida a los Medios Informativos

El miércoles, a las 2 de la tarde, tendrá lugar en «La Perla», la comida que el XVIII Festival Internacional de San Sebastián ofrece a los representantes de los medios informativos, invitados al Certamen.

Hoy comienzan las Ruedas de Prensa

Hoy comienzan las ruedas de prensa concedidas a los periodistas acreditados ante el Festival por las delegaciones nacionales presentes en el mismo.

La primera de ellas será la ofrecida por la Delegación de Hungría, a la una de la tarde.

Habitualmente las ruedas de prensa se ofrecerán por cada representación nacional al día siguiente de la proyección de su película.

La sede será el Círculo Mercantil e Industrial.

Y la organización del Festival ha previsto la asistencia a todas ellas de una Intérprete, para que colabore con los informadores presentes.

Sección retrospectiva

Ciclo de Cine «Thriller»
Miramar, 10 de la mañana:
BUILD MY GALLOWES HIGH
de Jacques Tourneur
KILLER'S KISS
de Stanley Kublick

Sección Informativa

Astoria, 4 de la tarde:
«MARCELO ZONA SUL»
(Del nuevo cine brasileño)

Cine Infantil

Bellas Artes, 4 tarde:
«LOS LADRONES DE LA LUNA»
(Polonia).

Hoy,

- 10,00: CINE MIRAMAR
Sección retrospectiva
- 13,00: Círculo Mercantil, rueda de prensa de Hungría.
- 16,00: BELLAS ARTES
Sección infantil
- 16,00: CINE ASTORIA
Sección informativa
- 17,45: TEATRO VICTORIA EUGENIA
- 19,15: CINE ASTORIA
SIMON, SIMON
(Gran Bretaña)
CABEZAS CORTADAS
(España)
- 21,45: TEATRO VICTORIA EUGENIA
- 23,00: CINE ASTORIA
TCHAIKOVSKI
(U.R.S.S.)

noticias noticias noticias

ary Töröcsik y Zoltan Latinovits, intérpretes de la película húngara que se proyectó anoche.



MARA
CRUZ

El Festival en Radio Nacional de España

Radio Nacional de España en San Sebastián, dedicará amplio espacio en sus programas regionales al desarrollo de esta XVIII edición del festival filmico internacional donostiarra.

Diariamente, a las 21,10 horas, emitirá un programa especial dedicado al Festival.

Además, y ya por su red de emisoras, transmitirá las siguientes informaciones:

ESPAÑA A LAS OCHO (diario hablado nacional): tres minutos en que se reco-

gerá la última gala y las actividades a desarrollar durante la jornada.

En el boletín informativo de las 21 horas, tres minutos sobre el tema.

«24 HORAS» (diario hablado, resumen del día), reportaje de tres minutos. Atención preferente se dedicará también al Festival en los diarios hablados nacionales de las 14,30 y de las 22 horas.

Este año, RADIO NACIONAL DE ESPAÑA EN SAN SEBASTIAN, además de la cabina de transmisiones instalada en los bajos del Teatro Victoria Eugenia, ha colocado líneas de transmisión permanente en el «hall» del Hotel María Cristina, desde donde conectará en directo, diariamente, a las 12,45 horas, con su red de emisoras, dentro del programa «PROTAGONISTAS NOSOTROS».



MARI PAZ
PONDAL

Amparo Soler Leal

Otra notable actriz española que se incorpora al Festival: Amparo Soler Leal. Ha hecho un alto en su actividad teatral para venir a pasar unos días en San Sebastián. Es posible que no pueda estar hasta el término del certamen porque debe incorporarse a la Compañía del Español para realizar la temporada veraniega comp protagonista de «La marquesa Rosalinda», en la que ha obtenido un rotundo éxito.

Y a Amparo-Rosalinda la veremos en agosto en el mismo escenario que ahora ocupa la pantalla del Festival.



Carmen García Mateo, la juvenil actriz de «La gran familia» y «La familia y uno más», de Pedro Lazaga, películas producidas por Masó, se ha incorporado al Festival. Su gran belleza subraya la presencia del arte joven en el marco del Certamen, un arte que hoy ha preferido los estudios universitarios.

Sección Informativa

Las proyecciones se ofrecerán en el Cine Astoria, a las cuatro de la tarde, con el siguiente programa:

Día 7: «Marcelo Zona Sul», película brasileña, dirigida por Xavier de Oliveira, e interpretada por Françoise Forton, Lula, Simoni Malagati y Stepan Nervessian Pichin Pla.

Día 8: «M.A.S.H.», película norteamericana, dirigida por Robert Altman e interpretada por Donald Sutherland, Elliot Gould, Tom Skeritt, Sally Kellerman, basada en una novela de Richard Hooker.

Día 9: «Corazones solitarios», película italiana dirigida por Maccari Giraldi e interpretada por Ugo Tognazzi, Santa Berger, Mauro Bacchini, Elena Parsiani, Ann Lucinda y Gianna Sera.

Día 11: «Woodstock», película norteamericana dirigida por Michael Wadleigh, con la participación de los más importantes artistas de la música «folk» que intervienen en el Festival de Bethel, en el Estado de Nueva York. Intervienen Joan Baez, John Cocker, Arlo Guthrie, Crosby y Stillis.

Día 13: «Alice's Restaurant», película norteamericana en color, dirigida por Arthur Penn, e interpretada por Arlo Guthrie, Pat Quinn, James Borden y Tina Chen.

MERCADO DEL FILM FILM MARKET

GRAN KURSAAL

- 9 a.m. «LE CADAVRE VIVANT»
Blanc et noir - 3 horas
V. O. Subtitulada
(RUSIA)
- 12 a.m. «FORTUNATA Y JACINTA»
Color - 2 h. 12 m.
Versión original
(ESPAÑA)
- 4 p.m. «PROFETA VOLTAL SZIVEM»
(Para mí, tú eres un profeta)
Blanc et noir - 1 h. 26 m.
V. O. Subtitulada
(HUNGRIA)

SALA GAXEN (Kursaal)

- 9 a.m. «UN INVIERNO EN MALLORCA»
Color - 1 h. 45 m.
Versión original
(ESPAÑA)
- 10,45 a.m. «MAS ALLA DE RIO MIÑO»
Color - 1 h. 30 m.
Versión original
(ESPAÑA)
- 12,15 a.m. «EL TUNCO MACLOVIO»
Color - 1 h. 49 m.
Versión original
(MEXICO)

El Festival en Radio San Sebastián

Radio San Sebastián, la decana de nuestras emisoras, dedicará una serie de espacios al desarrollo de la XVIII edición del Festival Internacional de Cine.

El programa especial elaborado para estos días es el siguiente:

Información sobre el programa del día, a las 10 de la mañana; comentarios de la Sección Retrospectiva, a las 11; estrellas en el Festival, a las 11,55; rueda de prensa con las diversas delegaciones, a las 13 horas.

Por la tarde, programa especial del Festival, con la crónica de las películas a concurso, e informativas, noticiario y flash, a las 15. Por la noche, a las 22,30, transmisión desde el palco escénico del Victoria Eugenia, presentación de estrellas y directores del día.

Diariamente, a través de todas las emisoras de la Cadena SER, en sus habituales espacios «Matinal» —a las 8— y «Edición de madrugada» —a la una— ofrecerá flash informativos del Festival.

Los Protagonistas de hoy

GLAUBER ROCHA

Nace en Bahía (Brasil) el día 14 de marzo de 1938.

Ejerce la crítica cinematográfica en Bahía y Río de Janeiro, actividad que culmina con la publicación de su libro *Revisión crítica del cine brasileño*.

Es uno de los hombres más significativos del Cinema Novo, al que ha contribuido a definir con su manifiesto de la *Estética del hambre*.

CORTOMETRAJES

1957. *Un día na rampa*.

1958. *Patio*.

1959. *A cruc na Praga*.

FRANCISCO RABAL

Nació en Cuesta de Gos, un coto minero a 15 kilómetros de Aguilas (Murcia), donde su padre trabajaba.

Resolvió ingresar en el teatro, haciendo meritoriaje en las compañías del teatro Infanta Isabel y María Guerrero. En el teatro María Guerrero le vio actuar José Tamayo, y ya con carnet profesional, pasó a las filas de la compañía Lope de Vega, que capitaneaban dos grandes actores: Alfonso Muñoz y Carlos Lemos. Este y Tamayo tuvieron gran confianza en él desde el principio, y tras dos años de dar vueltas por la Península y sus islas con el bagaje de Shakespeare, Schiller, Calderón, Lope de Vega, etc., fue escalando puestos hasta sustituir a Lemos en el protagonista de *El águila de dos cabezas*, de Cocteau. Luis Escobar, que ya había sido su director en el María Guerrero, iba a empezar su primera película, *La honradez de la cerradura*. Le hizo unas pruebas y le confió el protagonista. Esta película se retrasó y pudo hacer antes *La Caramba* con Ruiz Castillo. *La muerte de un viajante* fue la obra que le dio a conocer, con gran éxito, en Madrid. Vicente Escrivá y Rafael Gil, productores de Aspa Films, le contrataron en exclusiva por cuatro años. Trabajó por primera vez en Italia, bajo la dirección de Mario Costa, en 1955. Alternó, a partir de entonces, su trabajo en el teatro y el ci-

ne, en España e Italia, hasta ser llamado por Luis Buñuel para hacer *Nazarín* en Méjico, en 1958, que marcó un importante jalón en su carrera internacional. Hizo luego varias películas más en otros países extranjeros.

De la amplia filmografía de Francisco Rabal pueden resaltarse los siguientes títulos:

Luna de sangre, La cárcel infinita, Todo es posible en Granada, Murió hace quince años, La pícaro molinera, Amanecer en puerta oscura, La noche y el alba, Los clarines del miedo, Nazarín, Diez fusiles esperan, Sonatas, El hombre de la isla, A las cinco de la tarde, La sed, Viridiana, El eclipse, Noche de verano, El diablo también llora, Llanto por un bandido, María Rosa, Cervantes, Bella de día, Oscuros sueños de agosto, Los desafíos, Simón Bolívar y Cabezas cortadas.



INOKENTIN SMORTUNOVSKI

EMMA COHEN



Los Protagonistas de hoy

MARTA MAY

María Jesús Mayor, que es el verdadero nombre de Marta May, nació en Santander el 14 de junio de 1939. Su padre, que era militar, fue destinado luego a Africa, y los primeros cinco años de su vida los pasó allí. Quedó huérfana a los seis, y la internaron hasta los catorce en un colegio situado a 20 kilómetros de Madrid.

En 1969 trabajó en cinco películas, siendo la última *La mujer celosa*, película que dirigió Jaime J. Puig. En el presente año, Marta May ha interpretado *Cabezas cortadas*, dirigida por el realizador brasileño Glauber Rocha.

De las películas interpretadas por Marta May pueden resaltarse los títulos de *Susana y yo*, *La guerra empezó en Cuba*, *Atraco a las tres*, *Fuerte perdido*, *Dos gemelos de Texas*, *Texas Kid*, *El primer cuartel*, *La piel quemada* (por esta película, el C.E.C. la concedió el premio a la mejor actriz del año 1968), *La respuesta*, *Pulsus*, *Metamorfosis*, *La mujer celosa* y *Cabezas cortadas*.

EMMA COHEN

Emma Cohen nació en Barcelona el 21 de noviembre de 1946. Musa del llamado cine «Underground» catalán, al que ella misma ha prestado su experiencia, dirigiendo un cortometraje de media hora titulado *La primera historia del Bartio*.

GLAUBER ROCHA

Terminada su intervención con Nuria Espert, comienza *Techo de cristal*, dirigida por Eloy de la Iglesia, junto a Carmen Sevilla, Dean Selmier y Pathy Shepard.

Emma se empieza a ver en los reparos. Cuando termina *Techo de cristal*, José Luis Dibildos la ofrece protagonizar, con Laura Valenzuela, Fernando Fernández-Gómez y don Jaime de Mora y Aragón, *Pierna creciente, falda menguante*, film que rueda en estos momentos; y entre sus proyectos inmediatos figura, ya firmado, el incorporarse al reparto del nuevo film de César Fernández-Ardavín *Prohibido*, con Julián Mateos y Lina Rosales; acto seguido intervendrá en un importantísimo programa como presentadora-comentadora en Televisión, que realizará para la primera cadena Javier Pérez-Pellón.

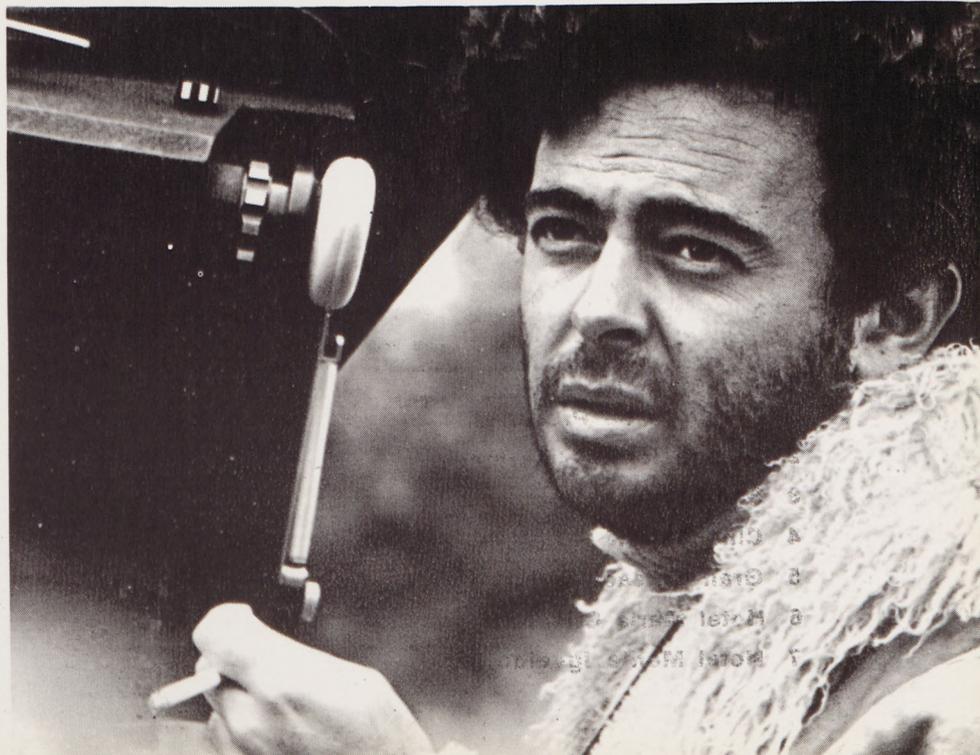
IGOR TALANKINE

Nació en 1927. Estudió en la Facultad de dirección teatral del Instituto de Arte Teatral de Moscú y en la Escuela de Música Glazounov. Después realizó los cursos de realizador en los Estudios Cine-

matográficos «Mosfilm». En 1960 realizó con G. Danélia la película «Serioja», basada en una novela de Panova. Esta película obtuvo en 1960 el Gran Premio del XII Festival de Karlovy Vary. En 1962 dirigió la película «Llegada a la vida» y después «Las estrellas del día», que fue seleccionada para representar a la Unión Soviética en el Festival de Venecia de 1969. Realizó «Tchaikowski», en Moscú, en 1969.



MARTA MAY



SERVICIOS DEL FESTIVAL

- 1 Palacio del Festival
Servicios de Prensa
- 2 Delegación de Información y Turismo
- 3 San Telmo
- 4 Cine Astoria
- 5 Gran Kursaal y Sala Gaxen
- 6 Hotel María Cristina
- 7 Hotel Monte Igueldo

- 8 Hotel de Londres
- 9 Hotel Continental
- 10 Hotel San Sebastián
- 11 Hotel Hispano Americano
- 12 Cine Novedades
- 13 Cine Novelty
- 14 Círculo Mercantil



PETER BACSÓ, jefe de un estudio en Budapest, y Concha de Plata en 1968

“No estoy en contra del cine esteticista, pero personalmente me interesa más el temático”

Hace dos años tuvimos ocasión de conocer a Peter Bacsó. Para nosotros, y para todos los periodistas, era una sorpresa que un hombre joven como él estuviera al frente de uno de los «estudios» de Hungarofilm, en el que figuraban realizadores de la talla de Miklos Jancso y Andres Kovacs.

Ahora vuelve en calidad de juez de otros directores.

—¿Por primera vez?

—Sí, es la primera vez. Y, tracamamente, estoy un poco asustado.

NO LE GUSTA JUZGAR

—¿Quizá le preocupa la influencia que los nombres de algunos de los directores que presentan películas a concurso pueda ejercer sobre usted?

—No, no es eso. Es que no me gusta ser juez. Mi opinión, mi criterio en materia de cine es muy subjetivo.

—Difícilmente se podrá encontrar una mayor sinceridad.

—También nos interesa qué es lo que ha hecho Bacsó desde aquel «Verano en la Montaña» que presentó en nuestro Certamen hace dos años, y que conquistó mercedidamente una «Concha de Plata».

—He acabado dos películas, y me encontraba preparando una tercera, que he interrumpido para venir a San Sebastián.

JUVENTUD AIRADA

—¿Cuáles son sus temas?

—La que estoy rodando actualmente se titulará «Break out» (La explosión), sobre la vida y problemas de la juventud airada.

—¿Y las otras dos?

—La primera se llamó «El tiroteo fatal». Es la historia de la vida de dos chicos y una chica que deciden suicidarse juntos. Se trataba de hacer un documental sobre la subcultura de esta juventud. Era una historia muy cruel. La segunda era una comedia política titulada «El testigo».

«ENGAGE»

—La verdad es que nos gustaría muchísimo haberlas visto. Tal vez algún día

lleguen a una sala de Arte y Ensayo, a un Cine-Club o a otro Festival. Entretanto, no deja de ser curioso que casi toda la producción de este realizador esté dedicada al tema de la problemática juvenil de su país.

—¿Por qué esa preferencia casi absoluta?

—Solamente quiero basar mi obra en la realidad. Ellos acostumbran a decir que son «angagés», comprometidos. Trato no solamente de mostrar esa realidad, sino de intentar que se produzca un cambio.

—¿Está entonces en contra de un cine puramente esteticista?

—No, no estoy en contra. Me gusta también el cine bello. Pero no es lo mismo. Personalmente me atrae más el film temático. Somos un grupo de directores empeñados en trabajar sobre estos mismos problemas.

No es que el estudio sea precisamente una escuela, pero estamos bastante cerca uno del otro en cuanto a ideas y formas de expresión.

UTILIDAD DE LOS FESTIVALES

—¿Continúa al frente de su estudio?

—Sí.

—¿El primero?

—Bueno, no hay primero, segundo, tercero o cuarto, por orden de importancia. Es, simplemente, uno de los cuatro que existen en Budapest.

—Es la segunda vez que llega a San Sebastián. Conoce perfectamente el Certamen donostiarra y también, suponemos, algunos más. ¿Cree que los Festivales sirven efectivamente para un intercambio de ideas entre cineastas, o son sólo una plataforma publicitaria para el lanzamiento de la filmografía de cada país?

—No cabe duda de que los festivales son útiles. Creo que lo que deben conseguir es el contacto con el público.

En los últimos años ha habido muchas semanas de cine húngaro en Alemania, Italia, Estados Unidos... Preferentemente para el público joven, para los estudiantes.

Y opino que los contactos personales de los cineastas con el público son muy útiles.

—Nosotros también. Pero falta traer una de esas semanas a España. Claro que esta es una cuestión que no dejará de plantearse, como cada año, en la rueda de prensa de la delegación de Hungría. Que, por cierto, se ha concertado ya para hoy a la una de la tarde.



ESPAÑA presenta

DISTRIBUIDA POR:

VICTORIA EUGENIA ★ Hoy, 5,45 tarde

PRODUCCION: PROFILMES - FILMSCONTA - MAPA FILMS



CABEZAS CORTADAS

TECHNICOLOR

film de **GLAUBER ROCHA**

on **FRANCISCO RABAL** • **Marta M** • **Emma Cohen** y **PIERRE CLEMENTI**

PALACIO DEL FESTIVAL

TEATRO VICTORIA EUGENIA

HOY, a las 17,45

CORTO FILM INGLES DE COMPETICION

HEMDALE, presenta

“SIMON, SIMON”

Escrito y dirigido por **GRAHAM STARK**

con

Graham Stark - Julia Foster - Norman Rossington - John Junkin

actores invitados

Peter Seller - Michael Caine - David Hemmings, etc.

DO NOT MISS

‘CELESTINA’

1970 award for best spanish picture • beating all b. o. records in spain • spanish, english & german versions available • original version with english subtitles shown at kursaal on july 9 at 12 a. m. • all further information: paul kijzer, 85/10b menéndez pelayo, madrid, phone 252 73 74 or at san sebastian at hotel maría cristina, phone 40 51.

Los intérpretes de "Tchaikowsky"

Innodkenti Smoktounovsky, el "Hamlet" ruso que conocimos en España

Antonia Chouranova, una figura del teatro en su primer papel estelar cinematográfico

Innodkenti Smoktounovsky, pelo entre rubio y cano, barba abundante, sonrisa continua, es «Tchaikowsky» en la película que con este mismo nombre presenta la delegación rusa en el Festival. La veterania en el mundo del cine de Smoutounovsky se compagina con la veterania en el mundo del teatro. Por el cine es figura mundial, mientras que por el teatro es también figura en Rusia.

Hasta ahora Smoktaunovsky ha hecho cuarenta películas entre las que él mismo considera las mejores «Los Soldados», «Hamlet», «Cuidado con los automóviles» y «Nueve días en un año». Ha viajado por todo el mundo para presentar en los diversos festivales las películas que ha interpretado y su opinión sobre los Certámenes ha sido leal y sincera.

—De los Festivales lo que más se ve y lo que me parece son los premios, las bellezas, las galas. Yo creo que los premios que se conceden encienden una emulación que es poco sana y matan los buenos sentimientos. Lo importante de los festivales es el contacto humano, el conocimiento que se adquiere en otros países.

—¿Qué medio interpretativo prefiere, el cine o el teatro?

—Me encantan las dos cosas. Sin embargo, para compaginarlas es necesario tener mucha salud y como yo no tengo buena salud no puedo hacerlo. Esto es como los buenos toreros que liquidan rápido a los toros. Yo me liquidaría en seguida.

UN ESTUDIO DEL HOMBRE SOVIETICO

—¿Cuál es su opinión sobre el cine ruso?

—Creo que es de gran responsabilidad para una persona el definir el cine de un país, pero de una forma general puedo decir que es un estudio del hombre soviético, un estudio de la herencia clásica del cine y del teatro.

—¿Cuál de esos dos medios de expresión tiene más éxito en el público ruso?

—Yo creo que ahora están bastante equilibrados ya que la televisión no ha entrado mucho en el mundo ruso. También depende de las preferencias, por ejemplo en Leningrado hay una tremenda tradición teatral y para ir al teatro es necesario coger entradas con días de antelación, allí se prefiere el teatro, pero, por lo general, están los dos medios muy equilibrados.

SENTIMIENTO HUMANITARIO

—¿Cuál es el personaje que encarna

normalmente, con qué tipo de personajes se suele identificar?

—El personaje nunca me es indiferente. Siempre me identifico con los buenos sentimientos y las cualidades de la gente. Nuestro pueblo está educado en un espíritu de internacionalismo, pero una de sus cualidades nacionales es la bondad y la cordialidad, por eso yo siempre prefiero representar personajes que tengan estas cualidades humanitarias.

EL JUEGO DEL PERRO Y EL GATO

—¿Cuál es normalmente su relación con los directores?

—Siempre prefiero que sean amistosas y busco generalmente este camino de relación que me ha dado buenos resultados, aunque he encontrado algunas excepciones. En realidad nuestras relaciones vienen a ser como las del perro y el gato que, aunque el perro le puede aplastar, no lo hace porque son amigos.

—Y, por último, ¿qué nos puede decir de la película que se presentará esta noche en la sesión de gala?

—Todas las cinematografías del mundo han hecho filmes sobre los grandes personajes de sus países. Por lo generales nunca llegan a la altura de los personajes de sus países. Por eso el director, Igor Talankin, se ha fijado en cómo se consigue llegar a la creación artística a la que llegó el músico. En cómo cuesta crear arte dando todo el corazón, la salud y la vida para que sus obras perduren y lleguen a nosotros.

De esta forma I. Smoktounovsky, el Tchaikowsky de la pantalla, nos habló en uno de los sillones del María Cristina, fumando un «ducados» y sonriendo continuamente porque es un hombre de mundo.

ANTONIA CHOURANOVA, SU PRIMERA PELICULA IMPORTANTE

Alta, con grandes ojos verdes, pelo cortísimo y expresión tímida que se confirma en la conversación. Así es a primera vista Antonia Chouranova, la actriz principal de la película rusa. Este Festival supone su primera salida al extranjero y, por tanto, su primera llegada a España. Y la película «Tchaikovsky» su primer film con un papel estelar. Sin embargo, a pesar de que esto suponga su debut en el cine, su nombre está bien reconocido dentro de la geografía rusa, ya que, como actriz teatral, es de las primeras figuras de las tablas.

—Yo me considero una actriz de teatro —nos dijo— y hago muy poco cine porque me atormenta.



—Bueno, ¿y a qué se debe ese gran tormento?

—Lo que pasa es que se pierde mucho tiempo, no puede uno moverse como lo desea. Es muy distinto al escenario. Además si uno se equivoca en el teatro tiene la oportunidad al día siguiente de arreglarlo y mejorarlo y esto no lo permite el cine porque cuando se rueda es definitivo.

—¿Qué es lo más importante en tu interpretación, el gesto, las palabras o el movimiento?

—Para mí es la idea.

—¿Qué otras intervenciones has tenido en el cine?

—De papeles importantes, este y en «Guerra y paz». Hace poco he rodado una película infantil que se titula «Un paso desde el tejado».

—¿Qué géneros prefieres interpretar: la comedia, la tragedia, el género épico?

—Me gustan la mayoría de las películas, pero todos los papeles que interpreto son trágicos y dramáticos aunque me gustaría hacer comedia.

Antonia Chouranova es sencilla y natural; entre sus gustos y preferencias el primero que nos mencionó fue el coger setas. También le gusta recibir amigos, leer y escuchar música.

—¿Y cuál es tu opinión sobre los Festivales?

—Quisiera asistir a todos para saber cuál es el mejor y más importante.

Al despedirnos, Antonia nos dijo que su mayor ilusión de estos días sería asistir a los sanfermines.



La chispa de la vida

Correr... Jugar
... ¡Volar!
Gozar de todo aquello
que llena la vida de sabor
del sabor real
que pide la vida.
Así es Coca-Cola.



Actores españoles en el Festival de Cine

MIKAELA, una actriz para los productores extranjeros, que comenzó cantando en películas nacionales

Su próxima película será la obra "Señor Presidente", de Miguel Angel Asturias

Mikaela, nuestra cantante nacional, es una de las figuras asiduas en el Festival. Desde hace varios años asiste desde la misma inauguración. Esta vez estará solamente unos días, pues mañana se marcha para continuar sus contratos. ¿Cuál es la próxima actividad artística de Mikaela?

—Tengo que realizar varias galas por España este verano y luego voy a hacer una salida por Europa, para cantar en Francia, Italia... y a finales de año volveré por séptima vez a América.

Mikaela tiene muchos e interesantes contratos firmados, pero hasta llegar a conseguir este puesto ha debido de pasar tiempo, un tiempo lleno de esfuerzos, realizando películas mediocres, donde sabía la cantante, para ahora filmar con directores extranjeros y sólo como actriz. Pero dejemos que lo cuente ella misma:

—Comencé mi vida artística a los 11 años, en Sevilla, mi ciudad. Primero actuaba en radio, en recitales públicos después y también en el teatro. Nadie en mi casa era artista, pertenezco a una familia de la clase media por eso no encontré apoyo en nadie; tuve que hacerme yo sola y ahora pienso en lo interesante que es un lanzamiento publicitario, porque ayuda a la artista a promocionarse, si ella lo vale, en más corto espacio de tiempo. He realizado ya 17 películas y aunque no estoy contenta con todas ellas, sobre todo con las primeras, tampoco me arrepiento porque tenía que agarrarme a las oportunidades del momento.

—¿Cómo has llegado al cine desde la música?

—Como cantante yo le debo todo a las actividades que ejerzo hoy en día, tanto en radio como en televisión, cine y teatro. Mi primera película la hice en España, como protagonista, basada en un tema muy español y con actores españoles. Se rodó en Barcelona y se titulaba "La rosa roja". Después hice películas musicales y más adelante rodé dos producciones con Francia e Italia y últimamente vengo haciendo películas en las que me contratan los mismos directores

extranjeros en las que no tengo que cantar, ya que actúo solamente como actriz.

Para mí ha sido una satisfacción muy grande el haber intervenido en una película, sólo como actriz también, al lado de Katerine Spaak y Thomas Millian, rodada en Yugoslavia, bajo la dirección de Bolognini. Después he hecho la primera obra llevada al cine del premio Nóbel Miguel Angel Asturias "Soluna".

—¿Cuál será tu próxima película?

—Precisamente hace unos días he tenido unas conversaciones para intervenir en el personaje femenino más importante de la obra "Señor presidente", de Miguel Angel Asturias también, que será llevada al cine.

—¿Estás satisfecha de lo que has conseguido como artista y como mujer?

—Mi actividad artística a lo largo del año pasado y hasta el momento ha sido muy satisfactoria, por las películas que te he dicho y por mis actuaciones en las televisiones europeas. También he tenido mucha actividad con la última grabación del long play con los poemas de Alberti.

—Hablemos ahora de Mikaela como cantante. El disco con las canciones de Rafael Alberti, ¿ha supuesto un giro en tu estilo; eres ahora menos folklorista?

—Yo nunca he sido una cantante folklórica, simplemente soy una cantante artista que por mi niñez en Andalucía, y el ambiente en que he vivido, y nuestra tierra, a mí como me gustaba cantar desde muy pequeña, pues cantaba flamenco. Pero no soy folklórica porque no estoy preparada para ello, para eso debería conocer las canciones de todas las regiones y ojalá fuese folklorista y supiera cantar una jota de Aragón.

—¿Y cuál es tu estilo?

—Soy una cantante española y he procurado demostrarlo con trabajo e inquietudes para llegar a grabar los poemas de Alberti. A mí me parece que para una artista que tiene pasaporte español, lo más interesante es mostrar lo que es el ambiente español, que no es precisamente sólo el folklore.



—¿Cuántos discos tienes grabados?

—Discos, no recuerdo, pero canciones son más de cien.

Mikaela se marcha de nuestro Festival. Pero deja aquí sus cien canciones: García Lorca, Falla, Granados... para que las escuchemos hasta su vuelta en la próxima edición.

M. F. Vallés

festival

Edita: FESTIVAL DEL CINE

Director: José Acosta Montoro

Redactor-Jefe: Javier Esteban Reta

Redactores: Marichu Mayor Lizarbe
M.ª Francisca Fdez. Vallés
Genoveva Gastaminza
Miguel Vidaurre
Roberto Pastor

Fotógrafo: Paco Mari

Dibujos: Laura Esteve

Impresión: Sánchez Román, S. A.

E.E.U.U. DE BRASIL

presenta en el **XVIII FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE SAN SEBASTIAN**

en la **sección informativa**

HOY, a las 4 de la tarde

en el

CINE ASTORIA

el film

“MARCELO ZONA SUL”

Director: **XAVIER DE OLIVIERA**

INTERPRETES FEMENINOS:

Françoise Forton
Lula
Simoni Malagutti
Neila Tarares

INTERPRETES MASCULINOS:

Stepan Nercessian
Pichin Pla
Dillo Gonzaga
Dilmo Elyas

UNA PRODUCCION “LESTEPE”



FUENTERRABIA

Rincones de Guipúzcoa

En la misma frontera, en una de las orillas que separan Francia de España, Fuenterrabia, la vieja fortaleza guardadora del vado de arena, continúa mostrando desde las calles empedradas de Hendaya su osca silueta de población fortificada. A distancia, por encima de la marisma, no se sabe qué es más castillo, si el castillo mismo, o los muros oscuros y austeros de su iglesia parroquial levantándose sobre una masa de gastada caliza.

Fuenterrabia, sobre la colina, la plaza, las viejas casas que se apoyan unas en otras. Calles estrechas, empedradas, donde los aleros de las casas muestran toda la riqueza de sus tallas, al igual que sus piedras de sillería, sus escudos, y las largas balconadas de hierro forjado. Callejuelas como la de Pam-pinot, o esas otras que marchan en busca de las ermitas de «Ama Graziakoa», «Saindua» y Santiago, o los barrios ya más alejados de Arcoll, Jaizubia, etc.

Fuenterrabia. A los pies, el barrio de la Marina, el de las anchas alamedas, el de las casas de marinos; casas de muros encalados, y puertas, balcones y marcos, pintados de rojo, verde y azul. Casas, pequeñas casas de tejados a dos vertientes, que todavía rezuman salitre. Pequeñas casas que no hace demasiados años todavía miraban al mar infinito que se abría tras las peñas de Amuitz. Viejo mar del golfo de Vizcaya, ruta del mineral, singladuras escondidas de los tartesios, masoliotas y romanos. Costas barridas por normandos, holandeses... Costas donde se arponeaba la ballena. Donde el hombre era libre, igual ante los acantilados de Higuier, que llevando su barcaza por las marismas de Playaundi...

En esta vieja ciudad, fortaleza castigada de mil batallas a lo largo de su azarosa existencia, destaca su iglesia parro-

quial, de estilo gótico, de Santa María de la Asunción y del Manzano. Templo levantado en el siglo XV, no puede esconder las cicatrices de las distintas restauraciones. Sin embargo, su interior, de tres naves, constituye uno de los ejemplares más interesantes de la arquitectura religiosa de Guipúzcoa de los siglos XV-XVI.

A pocos kilómetros de esta población, siguiendo la carretera que lleva al monte Jaizkibel, se alcanza el Santuario de Nuestra Señora de Guadalupe. Su emplazamiento es una atalaya magnífica sobre todo el estuario del Bidasoa. Desde ella, las tierras suaves del país vasco-francés, con las colinas de Endaya, Gue-tary, San Juan de Luz, Biriattou, Socorri, Urrugñe, contrastan fuertemente con las Peñas de Aya, y los cordales que llevan hacia las crestas de Arkale.

En este templo de Guadalupe se guarda una imagen de Santa María, talla de gran devoción popular entre los marinos, y también entre los habitantes de toda Fuenterrabia y sus contornos. Se dice que gracias a su ayuda se salvó la ciudad en los duros combates sostenidos contra el invasor a mediados del siglo XVII. De cualquier forma, también acuden a ella las gentes de todos los pueblos y aldeas del contorno, bien en cumplimiento de promesa, bien pidiendo por la salud de algún ser querido.

Luego, ¿qué queda? ¡Tantas cosas! La ermita de Santiago, la de Santa Bárbara, las casas de Echeveste, Casadevante. El castillo de Carlos V y las puertas de las murallas. Y al final, al final, junto al mar, donde termina la pequeña Guipúzcoa, alzada sobre un peñasco, la fortaleza de San Telmo, con el misterio de sus ánforas romanas, con el misterio de uno de los más bellos rincones del país vasco.

PALACIO DEL FESTIVAL

TEATRO VICTORIA EUGENIA

HOY, a las 21,45 de la noche

película a concurso

SELECCION SOVIETICA en el

XVIII FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CINE DE SAN SEBASTIAN

“TCHAIKOVSKY”



Director: **IGOR TALANKINE**

con

INNOVENTI SMOKTONVSKY

ANTONINA CHOURANOVA

Una producción: **MOSFILM, URSS**

VENTAS AL EXTRANJERO: **SOVEXPORTFILM**

MOSCU: Kalachny per 14

PARIS: 21 Rue Berlioz

SAN SEBASTIAN: Hotel María Cristina : Habitación 481

Illegadas

PERSONALIDADES EXTRANJERAS

Barboteaux, Gerar y Sra. Deleg. Unifrance Film en Madrid - Francia (L.).
Barboteaux, Srta. Hija Sr. Gerard Barboteaux (A.) y (L.).
Bouzova, Irena. Gerente Sec. España. América Latina - De Filmexport. Checoslovaquia.
Cunha, Antonio de y Sra. Realizador Dtor. película «O cerco», Portugal (M.C.).
Franco, Miguel y Sra. Actor de «O cerco» Portugal (M.C.).
Judge Da Costa, Bernardo y Sra. Inspector Cup. de Cult. Pop. y Espectáculos. Portugal (M.C.).
Kutza, Michael J. Jr. Dtor. Festival Internacional de Cine de Chicago (C.).
Lassgallner, Ivan. Digon Pictures Limited. Gran Bretaña (C.).
Luňak, Vladimir y Sra. Represent. comercial Československi Filmexport. Checoslovaquia (M.C.).
Haggi, Rivo. Dta. Ufficio Estero de la Prestige Film di Roma (Italia). (C.).
Piergilli, Giovanni y Sra. Deleg. para España de Anica Unitalia Films - Italia (L.).
Stark, Graham. Dtor. de Simón, corto a Concurso - G. Bretaña (M.C.).
Wilczek, Woeter. Asistant Dtor. Chicago International Film Festival - Chicago (A.) (C.).
Woliner, Henry y Sra. Cónsul Gral. Francia. G. Bretaña (C.).
Zaramis, Georges y Sra. Admón. Delegado Sociedades - Grecia (L.).

PERSONALIDADES ESPAÑOLAS

Armiñán, Jaime y Sra. Realizador cinemat. - Madrid (C.).
Baquedano, J. Luis. Secret. Cert. Int. Cine Bilbao - Bilbao (A.).
Benito, O. P. R. P. Eugenio. Rep. en España de OIC - Madrid (S.S.).
Bódalo, José. Actor - Madrid (M.C.).
Bohr, Daniel. Dtor. y empresario - Madrid (C.).
Camacho Fraga, Manuel. Deleg. adjunto Unifrance Film - Madrid (L.).
Courat, Carlos y Sra. Asesor Téc. Hesperia Films. Dtor. Gral. Espect. Callao, S. A.
Cruz, Mara y esposo. Actriz (M.C.).
Falquina, Angel. Jurado del Círculo de Escrit. Cinemat. - Madrid (L.).
Ferrer, Ricardo y Sra. Product. ejecutivo. Barcelona (C.).
Fierro, R. P. Luis. Agencia Prensa Asociada - Madrid (M.I.).
Freire, R. P. David. Asesor religioso de Suevia Films - Orense. (L.).
Fuente, Mariano de la. Dtor. Producción Madrid (L.).

García Martín, Fernando y Sra. Dtor. Servicio Cinemat. del Ministerio de Comercio - Madrid (L.).
García de la Puerta, Carmen. Hija Sr. García de la Puerta, de Pueblo - Madrid (A.).
González Rodríguez, Arturo. Dtor. Prop. Regia Films - Arturo González - Madrid (M.C.).
García Luengo, Eusebio. La Estafeta Literaria - Madrid (M.I.).
Laya Hurtado, Wilbura. Alumno E.O.C. - Madrid (A.).
López García, Victoriano y Sra. Jefe de Distrib. Subdirector Gral. de Cinemat. - Madrid (C.).
López Iglesias, Juan Manuel. Dtor. Grte. Alta Films - Madrid (M.C.).
López Clemente, José y Sra. Miembro Comité Selección y periodista - Madrid (M.C.).
May, Marta. Actriz. (M.C.).
Olaizola, Luis y Sra. Junta Prov. de Menores (A.).
Orgaz Muñoz, Manuel. Abogado. Madrid (L.).
Palomeras, Juan. Consej. Deleg. de Profilmes, Produc. de «Cabezas cortadas» - Barcelona (M.C.).
Platard de Quenin, Alberto y Sra. Consej. Deleg. Hixpamex Films. Madrid (M.C.).
Pondal, Mary Paz. Actriz (M.C.).
Quesada, Luis. Dcción. Sec. Cine Ateneo - Madrid. Jefe Sec. Cine «La Estafeta Literaria» - Madrid (C.).
Quintero Muñoz, Juan y Sra. Compositor Cinemat. - Madrid (C.).
Rey Aldaz, Javier y Sra. Cadena Cines Rey Sánchez e Hijos - La Coruña. (A.) (L.).
Ruiz Ligeró, Rodolfo. Pte. Asoc. Est. Escuela Of. Arte Dramático (A.).
Rodríguez, Mikaela. Actriz - Madrid (M.C.).
Staehtlin Saavedra, Carlos. Prof. Cinemat. en las Universidades de Madrid y Valladolid - Madrid (S. S.).
Zabala, Manuel y Sra. Jefe Sec. Orientación Cinemat. Dcción Gral. Cult. Pop. y Espectáculos - Madrid (M.C.).
Zabaleta, José Luis. Secret. Agrup. Sindical Actores - Madrid (M.C.).
Zubía Maortua, Román y Sra. Secret. Certamen Doc. Bilbao. (A.) (C.).
Zubillaga Domínguez, Juan Carlos y Sra. Gerente Distrib. Norte. Suc. de Bilbao (A.). Dom.: Iparraguirre, 6-5.º.
Zubillaga Domínguez, Juan Antonio y Sra. Consej. Deleg. Gerente Circuito Exhib. (A.) Dom. Iparraguirre, 6-5.º.
Zubillaga Irizar, José Miguel y Sra. Pte. Consejo Admón. (A.). Iparraguirre, 13. 2.º.

PRENSA

ABC. Antonio de Obregón Chorot - Madrid (M.I.).
Marca. Rafael Capilla Ruiz y Sra. (H.S.S.). Nuevo Diario. Madrid. Miguel Saturnino Rubio Puente y Sra. (M.I.).
Ya. Madrid. Pascual Cebollada (M.C.).
Cinestudio. Madrid. José Luis Martínez Montalbán (M.I.).
Cuadernos para el Diálogo, S. A. Manuel Pérez Estremera (S.S.).
Film Ideal. Madrid. Manuel Marinero Viña. (M.I.).
La Estafeta Literaria. Madrid. Ramón Solís Llorente (M.I.).
Nuestro Cine. Madrid. Miguel Marías Franco (C.).
Semana. Madrid. Antonio de Lara Gavilán y Sra. (M.I.).
Agencia Pyresa. Juan José Porto Rodríguez y Sra. (M.I.).
El Noticiero Universal. Barcelona. Guillermo Sánchez González (M.I.).
Norte-Express. Vitoria. Félix González Ferrández y Sra. Director (M.I.).
Crónica (Buenos Aires), El Trabajo (Mar del Plata), Heraldo del Cine (Buenos Aires), Emisora Radio Splendid (Buenos Aires), Emisora Radio Continental (Buenos Aires): Carlos Hugo Aztarain (M. I.).
Radiolandia-TV Guía (Argentina). Hugo Ferrer Arias (M.I.).
Antena (Argentina). Abilio Ramos Pereiro (M.I.).
Campaign Urbana Courier - Lindsay - Schaub Newspaper. EE. UU. Edwin Jahiel. (S.S.).
Agencia France Presse. Francia. Juan Louis Arnaud (S.S.).
Agencia France Presse. Francia. Juan Louis Arnaud (S.S.).
Cinema y Telecinema. Francia. Jacquelin Ury (S.S.).
Nouvelles Litteraires. Francia. Michel Mourlet. (S.S.).
Cine Forum. Italia. Luigi Battaglia y Sra. (M.I.).
Blanco e Nero. Italia. Guido Cincotti y Sra. (L.).
Movie TV/Marketing. Japón. José C. Llorens Lacomba y Sra. Corresponsal para España y Portugal (M.C.).
Polityka (Polonia). Zygmunt Kaluzynski. (M.I.).
Platela (Portugal). Marta Verónica Germano (S. S.).
Cine en 7 Días. Dámaso Freire Sánchez (S.S.).
Agencia Efe-Cifra. Carlos M. Menéndez Franco (M.I.).

Productoras y distribuidoras cinematográficas de España



CASA CENTRAL: BARCELONA (8)
Avenida. Gral. Franco, 407 - Teléfonos 2175906-2289890



IN - CINE
Distribuidora en España de:
**AMERICAN BROADCASTING
COMPANY INC.**
Fernández de la Hoz, 5
Tels.: 2235168 - 2245021 - MADRID (18)



CASA CENTRAL: BARCELONA (8)
Avenida Gral. Franco, 407 - Teléfonos 2175906-2289890



SAN BERNARDO, 17 TEL. 247 45 06
MADRID (8)



Herreros Tejada, 5
Telf. 2502611 MADRID



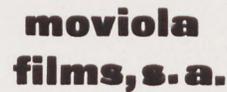
CASA CENTRAL:
Princesa, 1 (Torre de Madrid) 4.º - 7.
Teléfs.: 2419507 (3 líneas) MADRID



CASA CENTRAL: MADRID - 13
Pl. Callao, 4-6.º - Teléfonos: 2224676-7 - 2224782-3-4



C. B. FILMS PRODUCCION, S.A.
Jacometrezo, 4-6
Teléfono: 221 26 44 - MADRID (13)



Paseo de la Habana, 4
Teléf 2614829
MADRID-15



Paseo de la Habana
Teléf 2614829
MADRID-15

Hidalgo, S. A.
Andrés Velasco
Producciones Cinematográficas

TELEFONOS 259 66 21
457 17 83
PASEO DE LA HABANA, 66
MADRID-16



Tetuan, 29 Tel. 221-82-85
MADRID-13



Avda. José Antonio, 52
Tel. 247-35-00
MADRID-13



Princesa, 80-3.º Izda.
Tels. 2437878 y 2443832
MADRID-8



Avda. José Antonio, 42
Tel. 231 66 05-06-07
MADRID-13



Avda. José Antonio, 70
Teléfono 248 42 00
MADRID (13)



Avda. José Antonio, 66
Teléf. 247 35 07
MADRID (13)



Paseo de Gracia, 77 - Teléfono 215 05 00
BARCELONA (8)



Mallorca, 201-203 - Tel. 253 28 00 BARCELONA
Sucursales: MADRID - VALENCIA - BILBAO - SEVILLA
LA CORUÑA Y MURCIA
Agencias: PALMA DE MALLORCA-SANTA CRUZ DE TENERIFE



CASA CENTRAL:
Princesa, 63 - Teléfono 243 24 09 MADRID (8)



PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS
Paseo de la Habana, 15
Teléfonos: 262 18 92 - 262 18 94 - MADRID (16)



PRODUCCION Y DISTRIBUCION
CASA CENTRAL:
San Bernardo, 17 - Tel. 241 18 04 - MADRID



Calle Veneras n.º 9
Teléfonos:
2486607 - 2410491
(5 líneas)
MADRID-13



AVDA. DE ALFONSO XIII, 75
TELEFONO 497 38 95
D.º REGION TELEGRAFICA: VOFILMS
MADRID-16



Avda. José Antonio, 67
Tel. 247 15 00 - MADRID (13)



Avda. de José Antonio, 67
Teléfono 247 15 00
MADRID (13)



DISTRIBUCION
Marqués Valdeiglesias, 8
Teléfono 221 29 10
MADRID (4)



Casa Central:
Avd. José Antonio, 42
Teléfonos: 222-88-68 y 231-11-11
MADRID-13



Casa Central: MADRID
Avda. José Antonio, 62-1.º
Teléfono 247 94 07



c/. Juan Ramón Jiménez 22 - Teléfono 250-02-12
Cables: Perocar MADRID-16



Balmes, 114
Teléfono 215 06 00
BARCELONA (8)



Balmes, 114
Teléfono 215 06 00
BARCELONA (8)